

## УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА ПЕНЗЫ

муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя  
общеобразовательная школа №58 города Пензы  
имени Георга Васильевича Мясникова

ОДОБРЕНА  
Методическим советом МБОУ  
СОШ №58 г. Пензы им.  
Г.В.Мясникова  
Протокол №1  
От «29» августа 2024 года

Принята  
педагогический совет  
Протокол №1  
от «30» августа 2024 года

Утверждена  
Приказом директора  
МБОУ СОШ №58 г. Пензы  
им. Г.В.Мясникова  
№39-осн от «02» сентября  
2024 г.

# ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА платных образовательных услуг «Школа переводчиков»

социальной направленности

Возраст обучающихся: 5-9 классы.

Срок реализации: 1 год.

Автор – составитель: Уланова Ю.О.,  
учитель высшей категории

## Пояснительная записка

Программа платного образовательного курса «Школа переводчиков» имеет социально-педагогическую направленность, поскольку направлена на социальное и культурное развитие личности обучающегося, его творческой самореализации посредством погружения в среду иноязычного общения. Содержание программы создает необходимые условия для личностного развития обучающихся в области коммуникативной компетентности. Занимаясь по программе, учащиеся получают возможность не только развить коммуникативные знания, умения, навыки, но и развить личностные качества, необходимые для успешного общения. **Уровень освоения** – базовый. **Форма организации**- групповая, очная.

Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа «Школа переводчиков» разработана в соответствии со следующими нормативно-правовыми актами Российской Федерации:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 года №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».
- Распоряжение Правительства Российской Федерации от 29.05.2015 № 996-р «Об утверждении Стратегии развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года».
- Концепция развития дополнительного образования детей до 2030 года, утвержденной распоряжением Правительства Российской Федерации от 31.03.2022 № 678-р.
- Приказ Министерства просвещения РФ № 629 от 27.07.2022 г. «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным общеобразовательным программам».
- Методические рекомендации по проектированию дополнительных общеразвивающих программ (включая разноуровневые программы) разработанные Минобрнауки России совместно с ГАОУ ВО «Московский государственный педагогический университет», ФГАУ «Федеральный институт развития образования», АНО ДПО «Открытое образование», 2015 г.).

- Санитарные правила СП 2.4.3648-20 «Санитарно-эпидемиологические требования к организациям воспитания и обучения, отдыха и оздоровления детей и молодежи», утвержденные постановлением Главного государственного санитарного врача Российской Федерации от 28 сентября 2020 года № 28.
- Устав МБОУ СОШ № 58 г. Пензы им. Г.В. Мясникова

Актуальность изучения английского языка продиктована потребностями современного мира. Иностранный язык сегодня становится в большей мере средством жизнеобеспечения общества. Данная программа способствует социальному и культурному развитию личности учащихся, их творческой самореализации. Кроме того, **актуальность** данной программы обусловлена ее практической значимостью, т.к. учащиеся смогут применить полученные знания и навыки на занятиях в объединении «Школа переводчиков», что значительно облегчит освоение любой программы обучения английскому языку в школе.

**Новизна** данной программы заключается в том, что она рассматривается как система использования английского языка для развития индивидуальности учащихся. Кроме того, изучая иностранный язык, учащиеся развивают и тренируют память, волю, внимание, трудолюбие; расширяется их кругозор и развиваются познавательные интересы. Программа расширена и обогащена применением проектных, интерактивных технологий, а также оригинальных приемов и методов, ролевых игр и педагогических технологий.

В свете современных тенденций обучение иностранным языкам предполагает интегративный подход в обучении, соответственно в образовательном процессе необходимо не только развивать умения иноязычного речевого общения, но и решать задачи воспитательного, культурного и межкультурного характера. На занятиях по программе «Школа переводчиков» учащиеся выполняют задания-дискуссии на выбранную тему, решают дилеммы «Как бы ты поступил в данной ситуации?», участвуют в ролевых играх и решении творческих заданий. Это помогает создать атмосферу раскованности и непосредственности, помогает перестать бояться собственных неудач и эмоционально включиться в процесс обсуждения или изучения сложного языкового материала. Данная программа способствует развитию творческих и

интеллектуальных способностей учащихся, помогает легко войти в контакт с другими детьми и педагогом, что делает программу **педагогически целесообразной**.

**Отличительной особенностью** данной программы является то, что темы, изучаемые на занятиях близки к школьной программе, но представлены более углубленно. Это происходит за счёт расширения словарного запаса, совершенствования коммуникативных способностей, приобщения к культуре стран изучаемого языка, связи изучаемого материала с реалиями современного мира. К тому же, программу отличает обилие творческих заданий, способствующих развитию индивидуальности учащихся.

В программе «Школа переводчиков» заявлен принцип равного доступа для детей среднего школьного возраста к полноценному качественному образованию в соответствии с их интересами и склонностями, независимо от материального достатка семьи, места проживания и состояния здоровья.

Данная программа разработана для разновозрастной группы детей, что способствует развитию толерантности, взаимопомощи, взаимообучения.

Программа может быть вариативной и предполагает возможность работы, как с обычными детьми, так и с детьми с ограниченными возможностями здоровья.

**Состав группы:** разновозрастной.

Программа направлена на социальную адаптацию, культурное развитие личности учащихся, их творческую самореализацию посредством разновозрастного общения. В группу набираются дети с различным уровнем подготовки и интеллектуальных способностей.

**Возраст учащихся:** По программе могут обучаться дети в возрасте от 11 до 15 лет (5-9 классы)

**Объем, сроки и этапы реализации программы:**

Программа «Школа переводчиков» рассчитана на 1 год обучения. Общее количество учебных часов, запланированных на весь период обучения – 34 часа. Срок реализации программы с сентября по май.

**Формы обучения и виды занятий по программе:**

- беседы;
- игры;
- дискуссии;
- выполнение самостоятельной работы;
- прогулки;
- театрализованная деятельность.

**Режим обучения:** занятия проводятся 1 раз в неделю по 40 минут.

**Особенности организации образовательного процесса-** программа предусматривает свободный набор детей определенного возраста, желающих изучать английский язык.

**Цель** данной программы - содействие становлению социально активной и творческой личности в условиях иноязычного общения.

**Задачи программы (предметные, мета предметные, личностные)**

**Образовательные (предметные):**

- закрепление элементарных умений и знаний, необходимых для изучения английского языка;
- формирование языковой компетенции в основных видах речевой деятельности;
- формирование коммуникативных умений учащихся в устной (говорение и понимание на слух) и письменной (чтение и письмо) формах общения;
- освоение лексического минимума по изученным темам;
- обучение пользованию справочной литературой и словарями.

**Личностные:**

- формирование у учащихся аккуратности, трудолюбия, настойчивости, выдержки, умения доводить начатое дело до конца;
- воспитание доброжелательности, вежливости, отзывчивости и доброты;
- воспитание толерантного отношения к друг другу;
- воспитание патриотизма и уважения культуры народов стран изучаемого языка;
- развитие самокритичности, оптимизма, уверенности в себе, ответственности;
- развитие навыков самостоятельной деятельности;
- развитие умений аргументировать свою точку зрения.

## **Метапредметные:**

- развитие познавательного интереса к изучению иностранного языка;
- формирование потребности в совершенствовании своих знаний, самостоятельной работы над языком;
- развитие речевых способностей, внимания, мышления, памяти и воображения учащихся;
- формирование устойчивой мотивации к овладению иностранным языком;
- развитие интереса к познавательной деятельности;
- расширение лингвострановедческого кругозора;
- овладение навыками творческой деятельности.

## **Планируемые результаты**

### **Образовательные (предметные):**

Обучающиеся должны:

- расширить и углубить имеющиеся знания;
- уметь общаться на английском языке с учетом речевых возможностей и потребностей подростков;
- иметь способности элементарной диалогической и монологической речи;
- познакомиться с историей и культурой стран изучаемого языка, расширить общеобразовательный кругозор.

### **Личностные:**

Обучающиеся должны:

- проявлять интерес, уважение к культуре, традициям изучаемого языка;
- уметь работать в коллективе (группе);
- проявлять осознанное мотивированное отношение к изучению иностранного языка, толерантности по отношению к своим сверстникам за рубежом, потребности в практическом использовании английского языка;
- иметь навыки самостоятельной учебной деятельности.

### **Метапредметные:**

Обучающиеся должны:

- проявлять устойчивый интерес к изучению английского языка как учебному предмету;
- иметь развитые речевые, интеллектуальные и познавательные способности;
- улучшить способности памяти, повысить уровень образовательной и учебной компетенций учащихся относительно дисциплины английского языка;
- уметь выражать себя через творческую деятельность.

## Учебно-тематический план.

№	Содержание	Кол-во часов
1	Вводный урок. Общая информация о содержании курса. Понятие о важности и необходимости профессии переводчик.	1
2	Простое предложение. Порядок слов в предложении.	1
3	Грамматические конструкции простого настоящего времени.	1
4	Использование вводных слов в устной речи. Перевод с листа.	1
5	Практическая работа с простым настоящим временем.	1
6	Изменения в прямом порядке слов. Проба синхронного перевода.	1
7	Практическая работа с порядком слов. Перевод с листа.	1
8	Практическая работа с простым настоящим временем.	1
9	Проигрывание ситуаций синхронного перевода с использованием грамматических конструкций.	1
10	Практическая работа со сложными предложениями. (с союзами потому что, но, и, вот почему)	1
11	Восклицательные и вопросительные предложения. Практическое задание по переводу.	1
12	Перевод с листа с опорой на грамматические конструкции	1
13	Особые случаи перевода	1
14	Выполнение тренировочных упражнений по переводу.	1
15	Будущее время. Способы перевода с разными конструкциями.	1
16	Выполнение тренировочных упражнений. Ролевая игра «переводчик»	1
17	Модальные глаголы и их эквиваленты. Перевод грамматических конструкций.	1
18	Практическое занятие по переводу стихов.	1
19	Определенно-личные предложения и литературный перевод.	1
20	Практическое занятие по переводу пословиц и поговорок.	1
21	Особые случаи перевода	1
22	Правила оформления и написания писем.	1
23	Практическая работа по переводу аутентичного текста песен.	1
24	Неопределенно – личные предложения.	1
25	Практическая работа по переводу аутентичного текста.	1
26	Повелительное наклонение, особенности перевода.	1
27	Практическая работа по переводу идиом.	1
28	Особые случаи перевода	1
29	Выполнение практических заданий.	1

30	Вопросительные конструкции. Их литературный перевод.	1
31	Практическая работа по переводу.	1
32	Особенности перевода.	1
33	Ролевая игра «Переводчики»	1
34	Ролевая игра «Переводчики»	1

### **Формы контроля:**

- Первичный или входной контроль проводится для учащихся, впервые пришедших в объединение.
- Текущий контроль (оценка активности при обсуждении проблемных вопросов, результатов выполнения заданий);
- Тематический контроль (оценка результатов тематического тестирования или выполненного тематического задания);
- Промежуточный контроль (оценка результатов выполнения текущей работы);
- Итоговый контроль (оценка результатов выполнения итоговых работ).

В процессе освоения учебной программы, предусмотрена система **контроля, подведения итогов и определения результативности** знаний и умений учащихся (вводный, начальный, текущий, промежуточный и итоговый контроль). Система включает: педагогическое наблюдение, анализ -сравнение, тестирование, опрос, викторины, конкурсы.

Промежуточная аттестация проводится по полугодиям и в конце учебного года. Форма проведения аттестации за первое полугодие: контрольный опрос, тестирование. В конце года обучения, учащиеся выполняют итоговую аттестационную работу (тестирование).

Учащимся, наиболее отличившимся своими творческими работами, вручаются грамоты.

### **Условия реализации программы**

**Материально-техническое обеспечение:** просторный светлый кабинет, оснащенный партами, стульями и доской.

### **Перечень оборудования, инструментов и материалов:**

- Компьютер, смарт-доска; диски с песенками и мультипликационными фильмами на английском языке;
- тематические картинки, таблицы, карточки, плакаты.

### **Информационное обеспечение:**

- разработки игр (грамматических, лексических, коммуникативных);
- тестовый материал;
- интернет-поддержка

**Кадровое обеспечение:** учителя английского языка, педагоги дополнительного образования.

### **Список литературы для педагога:**

#### ***Основная***

1. Английский язык. О.В. Афанасьева – М.: Дрофа, 2015г.
2. Английский на «отлично» 6 класс. М.Б. Котлярова, Т.Н. Мельник. –
3. Английский язык. Лексика и чтение 7-8 класс. Е.А. Фоменко, А.С.Юрин. – Ростов на Дону: Легион, 2014 г.
4. Грамматика английского языка – сборник упражнений 5-9 классы. Е.А.Барашкова – М.: Издательство «Экзамен», 2015г.
5. Лексико-грамматические задания по английскому языку. С.В. Рябцева. – Мозарь: Белый ветер, 2014г.
6. Тематический контроль по английскому языку. 5-9 класс. Л.М.Лапицкая, Т.Ю. Севрюкова, А.И. Калишевич. – Мозарь: Белый ветер, 2013г.
7. Школьные олимпиады. Английский язык 5-8 классы. Е.Б. Власова. – М: Айрис-пресс, 2008 г.

#### ***Дополнительная***

1. Театрализованные уроки и внеклассные мероприятия на английском языке”, Дзюина Е.В.- М.: ВАКО, 2010г.
2. 110 игр на уроках английского языка. Дж. Стайнберг. Москва: Астарель, 2012 г.
3. Английская грамматика в играх. Предко Г.И. Ростов: Феникс, 2014 г.
4. А.А. Малинина, Забавный английский язык – ребусы, анекдоты, загадки и другие интересные задания. - Ростов-на-Дону: «Феникс», 2015 г.
5. Поурочные разработки по английскому языку. Е.В.Дзюина – М: ВАКО, 2014г.

#### ***Интернет ресурсы***

<http://www.bilingual.ru>

<http://www.english-cartoons.com/>

### **Список литературы для учащихся:**

1. Видео курс This is Britain 2005 г.
2. Тематический контроль по английскому языку. 5-6 класс. Л.М.Лапицкая,

- Т.Ю. Севрюкова, А.И. Калишевич. – Мозарь: Белый ветер, 2013г.
3. Английский с популярными песнями. Е. Камиссарова. М.: 2015 г.
  4. Учим английский с улыбкой. 280 мини-уроков: учебное пособие. – Москва: Астарель, 2013 г.
  5. Е.Л. Карлова Grammar Games: Naval Battles – грамматические игры для изучения английского языка: морской бой. - Ростов-на-Дону: «Феникс», 2015 г.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

**МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА №58 ГОРОДА  
ПЕНЗЫ ИМЕНИ ГЕОРГА ВАСИЛЬЕВИЧА МЯСНИКОВА,** Ревунов Андрей  
Николаевич, Директор

07.09.24 09:44  
(MSK)

Сертификат C0F84A74F4D6E4CDF475F997613CA290